

# Возвратность в английском языке. Reflexive forms

Возвратность – это когда действие объекта направлена на самого себя.

То есть не *брить*, а *бриться*, не *поднять*, а *подняться*, не *сломать*, а *сломаться*, или *увидеть себя* в зеркале и т.д.

В английском это может выражаться несколькими способами.

Если **действующее лицо в предложении одно**, то используем схему

глагол + возвратное местоимение

| Местоимение       | Перевод   |
|-------------------|---|
| <b>myself</b>     | я сам, сам себя   |
| <b>yourself</b>   | ты сам, сам себя  |
| <b>yourselves</b> | вы сами, сами себя  |
| <b>ourselves</b>  | мы сами, сами себя  |
| <b>himself</b>    | он сам, сам себя  |
| <b>herself</b>    | она себя, сама себя   |
| <b>itself</b>     | оно себя, само себя   |
| <b>themselves</b> | они сами, сами себя   |
| <b>oneself</b>    | сам, сам себя (применительно ко всем людям, неопределённо-личное) |

I cut myself. – Я порезался.

Please don't trouble yourself. – Пожалуйста, не беспокойтесь.

I don't like myself. – Я **сам себе** не нравлюсь.

He bought himself a new tie. – Он купил **себе** новый галстук.

Look at yourself! – Посмотри на **себя!**

She spoke little of herself – Она мало говорила о **себе**.

I ask nothing for myself. – Я ничего не прошу для **себя**.

They will solve their problems themselves. – Они **сами** решат свои проблемы.

A freshman has to adjust oneself to new life. – Новичку приходится адаптироваться к новой жизни.

Распространённые выражения:

Enjoy yourself! – Получай удовольствие / наслаждайся жизнью!

Behave yourself! – Веди себя прилично.

Help yourself / yourselves! – Угощайся / угощайтесь!

Do it yourself! – Сделай это сам!

find oneself – очутиться

amuse oneself – развлекаться

pinch oneself – отказать себе в чем-либо

take care of oneself – заботиться о ком-то

Если в переводе на русский перед **себя (собой)** по смыслу нельзя поставить местоимение **сам**, то в английском языке варианте ставим не возвратное местоимение, а личное местоимение:

I'll take you with **me**. – Я возьму вас с собой.

She closed the door behind **her**. – Она закрыла за собой дверь.

Иногда нужно подчеркнуть, что кто-то сделал что-то сам, своими силами, лично. Здесь возвратные местоимения можно ставить и до глагола, и после него:

I saw it **myself**. = I **myself** saw it. – Я видел это сам.

He can do it **himself**. = He **himself** can do it. – Он может сделать это сам.

You have to do everything **yourselves**. – Вам придётся делать всё самими.

Когда **действующих лиц два и больше**, то говорится следующим образом:

**each other** – друг друга, один другого (обычно если объекта два)

**one another** – друг друга, один другого (объекта три и больше)

They love each other. – Они любят друг друга.

We see each other every evening. – Мы видимся каждый вечер.

These people knew everything about one another. – Эти люди знали друг о друге всё.

We seldom write to each other. – Мы редко пишем друг другу.

They couldn't hear each other's words because of the noise. – Они не могли слышать слова друг друга из-за шума.

Некоторые английские глаголы сами по себе переводятся на русский как возвратные:

**to come upstairs** подниматься вверх

|                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| <b>to part</b>        | расставаться        |
| <b>to dress</b>       | одеваться           |
| <b>to come back</b>   | возвращаться        |
| <b>to give up</b>     | сдаваться           |
| <b>to hide</b>        | прятаться           |
| <b>to wash</b>        | умываться           |
| <b>to bathe</b>       | купаться            |
| <b>to shave</b>       | бриться             |
| <b>to feel</b>        | чувствовать         |
| <b>to concentrate</b> | сосредоточиться     |
| <b>to relax</b>       | расслабиться        |
| <b>to meet</b>        | встретиться         |
| <b>to kiss</b>        | поцеловаться и т.д. |

В том числе и глаголы в пассивном залоге:

This house **is being built** at the moment. – Дом сейчас строится.

The museum **is located** downtown. – Музей находится в центре города.

This principle **is called** Occam's razor. – Этот принцип называется бритвой Оккама.

Thanksgiving **is celebrated** in November. – День Благодарения празднуется в ноябре.

[Выполните упражнения к уроку](#)